

MUSEU DA LÍNGUA

BRAGANÇA

Primeira abordagem – Janeiro 2009

Fátima Fernandes



As palavras

São como um cristal,
as palavras.
Algumas, um punhal,
um incêndio.
Outras,
orvalho apenas.

Secretas vêm, cheias de memória.
Inseguras navegam:
barcos ou beijos,
as águas estremecem.

Desamparadas, inocentes,
leves.
Tecidas são de luz
e são a noite.
E mesmo pálidas
verdes paraísos lembram ainda.

Quem as escuta? Quem
as recolhe, assim,
cruéis, desfeitas,
nas suas conchas puras?

Eugénio de Andrade

MUSEU DA LÍNGUA – BRAGANÇA

Usamos o tempo todo a nossa língua, sem, muitas vezes, termos consciência da riqueza, universalidade e do multiculturalismo que ela apresenta.

A Língua Portuguesa está espalhada pelos quatros cantos do mundo, unindo povos que compartilham uma cultura veiculada pela língua portuguesa, para além das fronteiras geográficas, afirmando, assim, o papel histórico de Portugal a nível mundial. Cria o elemento de união dos povos de expressão portuguesa, através de uma literatura riquíssima e dá-nos, essencialmente, uma identidade comum, rica e única.

O Museu da Língua surge da vontade de mostrar que a língua é uma coisa viva e dinâmica, com evoluções ao longo dos tempos, devido ao próprio fenómeno de evolução intrínseca da língua e à influência de outras comunidades linguísticas e culturais. A nossa região tem um património linguístico importante e diferente que transmite o papel primordial desta zona ao longo da nossa história. Possui, também, uma riqueza em dialectos como o quadramilês e o riodonorês que se deve reavivar e preservar. E, obviamente, é o berço e o espaço geográfico da segunda língua oficial do país, o mirandês.

Poderá constituir-se como uma grande viagem de descoberta de um objecto usado no quotidiano, um olhar sobre a própria língua, construída por nós que a utilizamos diariamente e a actualizamos a cada instante. Espaço ideal para a reflexão, a pesquisa e o prolongamento do estudo iniciado nas escolas, pretende constituir-se como um espaço interactivo e mediático para que o visitante imerja

na língua e a sinta como sua, e deverá, também, revestir os diferentes conteúdos de um carácter simultaneamente lúdico e didáctico, de forma a que a visita ao espaço seja uma experiência enriquecedora mas, também apelativa.

O Museu da Língua de Bragança não deve apresentar-se como o prolongamento de outros existentes, nem aparecer como alternativa a projectos não concretizados. Ele deve afirmar-se com a sua identidade de espaço dinâmico, diferenciador no panorama nacional e internacional. Esta marca passa claramente pela aposta em campos regionais como os dialectos, a segunda língua oficial, e os novos falares, novas linguagens utilizadas pelos jovens. Paralelamente, deve apostar, não apenas no reforço do conhecimento da língua popular/ regional, mas, também, na recuperação dessas tradições através de uma oferta real de reflexão, de workshops que inscrevam este espaço num roteiro de estudo linguístico e literário.

É, obviamente, um projecto ambicioso, trabalhoso que requer o esforço e apoio de uma equipa de qualidade no campo das Letras. Contudo é mais um desafio cultural relevante que poderá fazer a diferença numa área geográfica constantemente esquecida. Bragança transmite, hoje, uma imagem de cidade cultural, inovadora que consegue aliar a modernidade dos seus equipamentos com a preservação das suas tradições, da sua forte identidade.

Este projecto apresenta-se como a modernidade da tradição, porque contempla o elemento essencial de um país e da sua história – a língua.

OBJECTIVOS do MUSEU DA LÍNGUA:

- 1 - Aprofundar o conhecimento a respeito da Língua Portuguesa, história, particularidades...;
- 2 - Mostrar a diversidade da Língua Portuguesa, por meio de recursos audiovisuais e tecnologia de ponta;
- 3 - Dar a conhecer a multiplicidade/ multiculturalismo da Língua Portuguesa nas suas várias expressões;
- 4 - Valorizar e promover a segunda língua oficial portuguesa – o Mirandês;
- 5 - Recuperar e transmitir os dialectos regionais;
- 6 - Promover homenagens a escritores importantes da literatura portuguesa através de exposições temporárias;
- 7 - Reforçar o conhecimento de escritores de expressão portuguesa e entrar em contacto com suas outras obras e curiosidades sobre sua vida;
- 8 - Permitir o conhecimento dos escritores trasmontanos;
- 9 - Proporcionar roteiros linguísticos e literários.



CONTEÚDOS do MUSEU DA LÍNGUA:

1 – História da Língua Portuguesa

Origem - (desde a sânscrito, o indo-europeu, o galaico português... até aos nossos dias);

Influências de outros povos – latim, árabe ...

Evolução lexical e semântica de vocábulos

2 – Multiculturalismo da Língua Portuguesa

A língua difundida pelos continentes, povos de expressão portuguesa – a sua evolução, aproximação e diferença com o “português de Portugal”;

Influências dos povos originários

3 – Manifestações da Língua/ as suas várias expressões/utilizações

Escrita/oral/gestual, nas suas várias utilizações;

Gírias, codificadas, música, rap, publicidade, ...

Lengalengas, provérbios, dizeres populares, rezas populares...

Ligação da língua à terra e aos seus trabalhos quotidianos

Novos falares/escritas como as sms.

4 – Preservação dos dialectos/ segunda língua oficial

O Mirandês – a sua história e evolução

Os dialectos da região – área geográfica e mostra de trabalhos sobre a temática.

Este ponto, juntamente, com o dos autores transmontanos e o dos roteiros, poderá ser a alma do projecto. O Museu poderá ser o ponto de encontro, de reflexão, pesquisa e estudo nesta área. Marcar a diferença.

Não se pretende, apenas, dar a conhecer os falares regionais mas, essencialmente, reavivá-los, dar-lhes a alma perdida. É a preservação da nossa história, a recusa do esquecimento.

5 – Movimentos estruturantes da Literatura Portuguesa/ de Expressão Portuguesa

Épocas, temáticas, géneros, autores de expressão portuguesa;

Interligação com os movimentos artísticos/ sociais

6 – Autores transmontanos

Breve história de Bragança e o seu papel ao longo dos séculos (momentos importantes para o país);

Personagens transmontanas com papel relevante a nível nacional;
Contacto com a vida e obra dos escritores transmontanos

7 - Roteiro vivo linguístico/turismo cultural

Construção de roteiros linguísticos/ literários integrando os falares regionais e os percursos dos autores transmontanos.

Ex: roteiro dos Trovadores, Trindade Coelho, Aquilino Ribeiro, do Mirandês, Abade de Baçal, Miguel Torga...

Estes roteiros serão elos de ligação entre as populações locais e os visitantes a quem se poderá oferecer, para além do conhecimento teórico no Museu, a vivência in loco. Poderá ser um género de rede partilhada e alargada à área do Turismo.



APRESENTAÇÃO DOS CONTEÚDOS:

- Exposições permanentes e temporárias (interactivas ou não) que possam atrair os visitantes, utilizando os meios informáticos, multimédia;
- Utilização de vídeos de autores e filmes da literatura clássica;
- Textos áudios com recitações de autores, (ex: João Villaret, Mário Viegas, Ary dos Santos), testemunhos orais – cultural oral, popular
- Música portuguesa, versões musicais de poemas;
- Excertos de textos de autores de literatura de expressão portuguesa;
- Espaço dedicado aos autores transmontanos;
- Espaço dedicado a novos valores nesta área;
- Oficina das línguas, workshops, encontro de escritores...

METODOLOGIA:

- 1 – Constituição de equipas para a criação e conteúdos do Museu da Língua que envolva personalidades/ especialistas nas várias áreas da Linguística, Semântica e Sintaxe, História da Língua, Etnografia, Língua e Cultura Africana, Brasileira, Teoria da Literatura, Literatura Africana de Expressão Portuguesa, Literatura Brasileira;
- 2 – Integrar estudiosos destas áreas da região;
- 3 – Estudiosos dos dialectos da região e do mirandês;
- 4 – Participação efectiva de elementos dos Colóquios de Lusofonia, Academia de Ciências de Lisboa, Academia Brasileira de Letras, Academia Galega de Língua Portuguesa;
- 5 – Escolha do espaço/equipamento para a instalação do Museu;
- 6 – Necessidade de uma equipa de técnicos/especialistas que façam o projecto dos meios audiovisuais e interactivos interligados com os conteúdos.